阿拉伯语：句子的组成

一、 句子的主谓关系

阿拉伯语句子，不管是陈述式的，还是非陈述式的，都有两大主要成分：主项(**المسند اليه**)和谓项（ **المسند** ）

请看例句（下面带——者为主项，带 者是谓项）：

نجح سعيد —90 塞义德成功了.

قُرا الكتاب —91 有人读了这本书。

الجو مطير —92 天在下雨。

ان الصاد ق محبوب—93 老实人受欢迎。

كانت الشمس ساطعة —94 原先阳光灿烂

أمسافر أخوك — 95 你兄弟出门了

صهْ (=**اسكت**) —96

别作声！ [主项隐藏在动名词内].

كتابة (=**اكتب**) **الدرس** —97 写课文！[主项隐藏在起动词作用的词根内]

只有主项和谓项两部分组成的句子，是开放性的（ **مطلق**）；如果还有其他成分，例如各种宾语、状语、区别语、同格语、分隔代名词，

以及工具词、否定工具词、 类虚词、 类残缺动词等等，它就被这些成分或工具词、虚词、残缺动词所限制，这种句子就是闲锁性的（**مقيد** ）。使句子从开放性的闲锁性的各种成分或工具词、虚词、残缺动词，称为句子的限制成分（**القيد** ）。关于句子两大组成部分的主项和谓项，我们试是修辞效果上论述下面三个问题：

1、主项和谓项的次序

我们把阿拉伯语修辞学专著中论述的有关主项的提前与挪后的种种问题合并成主项和谓项的次序问题。一般地说，人的思维逻辑，总是先主项后谓项，然后才是其它成分。因此主项在前，顺利成章。谓项在前，一定得有提前的理由（**الباعث** ），主要理由有：

①、谓项是支配词（**عا مل** ）， 支配词必须放在其后。例如：

قام علىّ—98阿里站起来了。

②、谓项是必须置于句首的词（ **الصدارة فى الكلام** ）。例如：

اين الطريق؟ —99路在哪儿？

③提醒对方，提前的谓项是述语而不是定语。试比较：

له همم لا منتهى لكبارها—100他心比天高。

[**له** 是提前的谓项]

همم له لا منتهى لكبارها —101他的决心大无比。

[**له**是**همم**的定语]

④主项专指（**التخصيص** ）谓项例 102），表示非他莫属，或限于（ **القصر** ）谓项 103），表示主项所述限于谓项的人或物。例如《古兰经》中的两句话：

ولله ملك السموات والارض والى الله المصير—102《天地的主权，只是真主的，真主是唯一的归宿。》

لكم دينكم ولي دين》——103《你们有你们的宗教，我也有我们的宗教。》

⑤表示惊叹（例 104）、颂扬（例 105）、褒贬（例 106）、怜悯（例 107）、祈求（例 108）、乐观（例 109）等：

لله درّ ك—104你真好！

عظيم انت —105你真伟大！

بئس الرجل خليل—106赫里勒此人不怎么样。

فقير اخوك—107你的兄弟可真穷。

مبارك وصولك بالسلام—108祝你平安抵达。

قال للمريض :فى عافية انت—109

他对病人说：你气色不错。

谓项分单词谓项和句子谓项两类。单词谓项不是动词就是名词。至于时空语或介词短语做谓项，那其实是一种省略式，省略了一个名词或动词。句子谓项从修辞上说分三种情况：1、谓项说明因果（ **السببية** 例 110）；2、谓项所陈述的内容专指于主项（例 111）；3、强调谓项所叙述的内容（例 112）。

خليل ابوه منتصر (ابوه انتصر , انتصر ابوه)——110

赫里勒，他的父亲胜利了。

انا سعيت فى حاجتك —111

是我为你再奔波。[不是别人]

انت لا تبخل—112你从不吝啬。

[因有两个主谓关系，自然起到了强调作用]一般来说，动词句着重“动态”，名词句着重“静态”。把原先的动词句（谓项在前）改成名词句（主项在前），往往是由于说话者急于提及主项内容，具有“专指”（例 111、113）与“强调”（112、115）的修辞效果，有时甚至带有感情色彩（例 117——120）：

العفو عنك صدر به الامر—113

你的赦免令已已经发布了。[名词句]

صدر امر العفو عنك —114

发布了赦免你的命令。[动词句]

ليلى وصلت سلمى هجرت—115

莱拉来啦，赛尔玛离开了。[名词句]

وصلت ليلى و هجرت سلمى —116

莱拉来到啦，赛尔玛离开了。[动词句]

الجائزة الاولى فى المسابقة كانت من نصيبك —117

比赛的头奖是属于你的。[羡慕]

براءة المتهم حكم بها القاضى —118

法官已判决被告无罪。[欣慰]

الخسائر فى جيشنا كبيرة —119

我军损失严重[惋惜]

نيران الاسلحت المختلفة تطارد فلول جيش العدو فى كل مكان ---120

各种火力追射着四处溃逃的敌军。[憎恨]

特别在某些否定句中，名词句和动词句的差别更大些。试比较：

ما انا قلت هذا —121

说着话的不是我。[这话一定有人说过]

ما قلت هذا —122

我没说过这话。[这话不一定有人说过]

كل تلميذ لم يقصر فى واجباته المنزلية —123

学生们做作业人人认认真真。[强调]

ما كل تلميذ يقصر فى واجباته المنزلية —124

并不是每个学生做作业都马马虎虎。[有人马虎]

لم يقصر كل تلميذ فى واجباته المنزلية —125

每个学生做作业都没马虎。

كل ذلك لم يكن —126

凡此种种，均未发生。

لم يكن كل ذلك —127

这些[总的说来]没有发生。[否定整体性，并不排斥个别有可能发生]

2、主项和谓项的提及与省略

阿拉伯语句子的主项和谓项一般均应提及，只有在一定的场合才能省略。省略的情况有两大类：

①、被省略的主项和谓项在句法上是明显的。

例如：

اهلا وسهلا —128 欢迎欢迎。

这两个词均用宾格，说明一定省略了宾格的支配者（ الناصب），假定为：

جئت اهلا و نزلت مكانا سهلا

意为：你作为家庭成员来到了平坦的地方。

原是欢迎客人的一句客套话，因为常用，变成了习惯语，省略了主项和谓项而成例 128 的形式。此类省略在修辞上不起作用。

②、被省略的主项或谓项在句法上并不是明显的，要根据前后文和一定的语言环境才能找出其主项或谓项。例如：

129— يعطى و يمنع (=يعطى ما يشاء و يمنع ما يشاء)

按其所欲，被予被禁。

130— لولا انتم (=انتم مجودون) لكانوا فقراء

要不是你们，他们肯定是一群穷鬼。

这种省略具有修辞效果，使语辞平增风味。它们的主要修辞效果有三：1、简练（例 131）；2、内涵各种感情或态度（134——135）；3、诗歌中押韵合律（136、137）：

131— صكت وجهها وقالت عجوز عقيم.

她批着脸颊，喊道：“我是个不会生育的老太婆！”

132— قال لى كييف انت قلت عليل

他问我近况如何，我回答疾病缠身。[烦躁]

133— صاح :نمر! نمر!

他喊道：“虎！虎！”[惊恐]

رايت بكرا المسكين —134

我见到了贝克尔，他真是个可怜虫。[怜悯]

حاضر —135遵命。[顺从]

على اننى راض بان احمل الهوى —136

واخلص منه لا على و لا ليا

有无爱情我都心甘情愿，凡事于我既无益也无损。

نحن بما عندنا وانت بما عندك راض —137

والراى مختلف

遇事处世，各自满足；意见看法，众说纷纭。

3.主项和谓项的确指与泛指

主项一般应是确指的，它要末是本身作为确指对待的代名词（**الضمير** ）、专有名词（ **العلم**）、指示名词（**اسم الاشارة** ）或连接名词（ **اسم الموصول**）、要末通过带冠词（**ال**）、确指偏次（ **ا ضا فة** **المعرفة**）或被呼唤（ **النداء**）而成为确指名词，但在某些场合，泛指名词也可作主项，它的修辞作用主要有：

1、表示繁多) **تكثير** 例 138）或稀少（**تقليل**例 139） ：

فان كذبوك فقد كذب رسل من قبلك 》——138《

《如果他们否认你，那末，在你之前，他们确已否认过许多使者》

دخل شيء من ا لنور —139

进来一丝光线。

②、表示敬重 (**التعظيم** 例 140) 或卑视（**التحقير** 例 141）：

له مانع عن كل عيب ——140

他从不做任何丢脸的事。

。ليس له رغبة في الدرا سة ——141

他一点也不想学习。

③、表示单个（ **الأ فرا د** 例 142）或种类（ **النو عية** 例 142）：

ويل اهون من ويلين —142

挨两刀不如挨一刀。

—لكل دا ء دوا ء 143

凡病均有药。

④、为了隐而不露（ **الأ خفا ء** ）：

—قال رجل انك انحرفت عن ا لصواب 144

有人说你偏离了正道。

主项由名词充任，而谓项则不一定是名词，它也能是动词。动词自然无确指、泛指之分。谓项如是名词，一般是泛指的，但为了某些修辞的需要，也可以是确指的：

①、表示众所周知的判断（ **حكم معلوم**）：

145 هذا الخطيب—

这就是那位演说家。

②表示谓项的判断限于主项 **قصر الحكم علي المسد اليه**)(

146 — **سعد الزعيم**赛阿德就是领袖。

③表示主项完全具备判断的意义 （**كمال معني الحكم** ）：

147 سعد الوطني

赛阿德是个真正的爱国主义者。

④表示谓项的判断是真理（**الحقيقة** ）：

148 — الجماهر هم الا بطال الحقيقيون

群众是真正的英雄。